

О ГРЕЧЕСКОМЪ КОНДАКАРЪ

ХІІ—ХІІІ ВѢКА

МОСКОВСКОЙ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКИ

СРАВНИТЕЛЬНО

СЪ ДРЕВНИМЪ СЛАВЯНСКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ.

ПРИЛОЖЕНІЕ КЪ XVI-^{му} ТОМУ ЗАПИСОКЪ ИМП. АКАДЕМІИ НАУКЪ.

№ 4.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1869.

ПРОДАЕТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

А. Базунова, въ С. П. Б.

Эггера и Коми., въ С. П. Б.

Н. Глазунова, въ С. П. Б.

Г. Шмидтера, въ С. П. Б.

Я. А. Исакова, въ С. П. Б.

Н. Кеммеля, въ Ригѣ.

Энцианджиди и Коми., въ Триестѣ.

Цѣна 25 коп.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. С.-Петербургъ, Ноябрь 1869 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Весселовскій*.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр. 9-я лин., № 12.)

ВЫБОРЪ СЛОВЪ

**Изъ древняго Славянскаго Кондакаря сравнительно
съ Греческимъ Кондаваремъ XII—XIII вѣка
Московской Синодальной библіотеки ¹⁾,**

АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ

Басѣнныи, μυθηκός, вымышленный, баснословный. Басѣноюу
кѣлинь моудрѣ ωβиль кѣси всоу. Икосъ. 3 окт. св. Діонисію
Ареопагиту изъ 6-ти мѣсячной служб. миней XIV в. № 75.
Библ. Унд. л. 59 τὴν μυθηκὴν (—κτὴν) ἑλλένων (—ήνων) σοφ(αν)
καταλελοιπας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Бесловесьникъ, ἀλογος, неразумный. Хытрословесьникы бе-
словесникы обличающіи. Ик. начин. греч. буквою ρ на Бла-
говѣщ. Бѣы изъ Конд. XI в. № 1. сун. тип. Библ. τεχνολό-
γους ἀλόγους ἐλέγχουσα. Въ словарѣ Востокова слова: бе-
словесьникъ, нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопе-
чатныхъ хытрословесныа безсловесныа...

Бе съпозны, ἀνεμπόδιως, безпрепятственно, свободно. Бе съпо-
ны славлю та. Икос. 25 апр. св. еванг. Марку изъ Кондак.
XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἀνεμπόδιως δοξαζω σε. Въ
словарѣ Востокова слова: бе съпозны нѣтъ. Въ старопечат-
ныхъ минеяхъ и миней 1710 г. непреткновенно...

¹⁾ Объясненіе объ изслѣдованіи Греческаго Кондакаря, которое предпри-
нято архим. Амфилохіемъ было напечатано въ *Запискахъ Академіи Наукъ*,
Т. XIII, кн. I, стр. 186—194. Здѣсь представляется часть этого изслѣдованія.

Бе сытости, ἀπλήστως, ненасытно. Ноудить бе сытости, Икос. 15 нояб. св. Ап. Матѣю изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. βιάζεται ἀπλείστως (—ήστως). Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. нѣдить ма несытно.

Бещислик, ἄπειρος, безконечный, безграничный. Въ бещисли (sic) хѣ мой твоихъ соудьбѣ. Икос. 8 юл. св. муч. Прокопію изъ конд. XI в. № 1. Син. тип. Библи. ἐν ἀπειρῶ χε μου τῶν σῶν κριμάτων. Въ словарѣ Востокова слова: бещислик нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ неизчетно..... Въ миней 1711 г..... хрѣ мой пѣчинѣ.....

Бѣгострѣне, εὐπαθεία, счастье, счастливая жизнь, доброе здоровье; удовольствіе. Бѣгострѣтна желаніе ѡмразн. Конд. св. муч. Матронѣ 9 нояб. изъ миней 1588 г. № 276. Рум. муз. л. 171 об. τῆς εὐπαθείας σχεσιν ἀπεβδελύξω. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ Бол. час. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. покоа желаніе възненавидѣвши. Въ больш. час. XV. Библи. Хлудова... покоища; въ Филаретовской миней: покоища, въ Гермогеновской 1609—11. плоти, въ миней 1710 г. покоа... возненавидѣла есть.

Бѣгосѣбнолиствѣныи, εὐσχιόφυλλον, листья на древѣ, дающія прекрасную тѣнь. Дрѣво бѣгосѣбнолиствѣнон. Ик. начин. греч. бук. N на Благовѣщеніе Богородицы изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. ξύλον εὐσχιόφυλλον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ осталось въ древнемъ же переводѣ.

Блоудашни, ἄσωτος, пропащій; чрезвычайно распутный. Блоуднищи и блоудашей, Икос. въ св. и великую среду изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. πόρνοι καὶ ἄσωτοι. Въ словарѣ Востокова слова: блоудашни, нѣтъ. Въ тріодѣ цвѣтной Іосифовской: блѣдницы и любодѣи, такъ и въ Краковской тріоди.

Бговѣщанныи, θεοφθόγγος, Богомъ сказанный, предреченный. Сщѣнныи и бговѣщанныи проповѣдателя. Конд. 30 янв.

тремъ святителямъ Василю Вел., Григорію Богослову и Іоанну Злат. изъ миней 1441 г. № 273. Рум. муз. τὸς ἱε-
ροὺς καὶ θεοφθόγγους κήρυκας. Въ словарѣ Востокова слова:
бгѡвѣщанныи нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, въ
миней 1710 г.... проповѣдники.

Богоразоумьѣи, θεογνωστος, Богу извѣстный. Радоуиса бо-
горазоумьнааго свѣта сьмотренна. Ик. 3 октяб. св. Діон.
Ареоп. изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 32 об. χαί-
ρε θεογνωστου. βουλής σκοπευτήριον. Въ словарѣ Востокова
сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. на-
печатано..... смотреніе.

Бѡсловескъ, θεολόγια, Богословіе. Бѡсловесыи ѡмъ краинни.
Ик. 25 генв. св. Григорію Богослову, изъ служ. миней XV
в. № 11. Сун. тип. Библ. л. 103 об. θεολογίας νοῦς ὁ ἀκρό-
τατος. Въ словарѣ Востокова слова: бѡсловескъ нѣтъ. Въ
миней XIV в. № 75. Библ. Унд. въ кондакѣ написано: бѡ-
словия разоумъ неоудръжанныи. Въ старопечатныхъ ми-
неяхъ: бѡсловіа оумѣ сьвершении, въ святцахъ Іосифов-
скихъ... пресовѣршении, въ миней 1710 г.... крайнѣйшій.

Бжѣствьнообразно, θεοειδώς, богоподобно, божественно. Прѡ-
пи, бжѣствьнообразно вѣдъхноувѣше. Икос. въ недѣлю
православія изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. профѣ-
ται θεοειδῶς ἐντνευθεντες. Въ словарѣ Востокова слова:
бжѣствьнообразно, нѣтъ. Въ краковской тріоди постной...
бжѣтвнии вѣдъхновени бывше, въ Іосифовской... бѡвиднѣ...

Быстрота, ὀξύ, острый, быстрый. Дшвнж же быстротж вѣпе-
рилъ еси просвѣщеніемъ. Конд. 12 іюля св. Михайлу Ма-
леиу изъ Больш. часослова XIV—XV в. № 1. Сев. собр.
л. 111 об. ψυχῆς τὸ ὀξύ. πτερῶσας δι' ἐλαμφεως. Въ словарѣ
Востокова слова: быстрота нѣтъ. Въ старопечатныхъ ми-
неяхъ и миней 1711 г..... быстрость...

Бѣдоу приимати, προκινδυνεύειν, прежде или первому вдаваться
въ опасность. По христосѣ оуспѣшно бѣдоу приимла. Конд.
св. Григорію Епископу Великія Арменіи. 30 сент. изъ кон-

дакарія XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 31 об. ὑπὲρ τοῦ χρ
προθύμως προκινδυνεύων. Въ слов. Востокова сего нѣтъ. Въ
6-ти мѣсячной Сербской миней XIV в. Библи. Унд. № 75 на-
писано: за хѣ дрзновѣкино прѣдавъсе. Въ служ. миней № 8.
XV в. Сун. тип. Библи. и оусердно бѣдноуа. Въ Сербской
псалтири 1561 г... оусердно стражде.

Велик дѣганик, μεγαλοурγία, великое дѣло. Провидьче велик
дѣганиа. Конд. 20 іюля св. пророку Иліи изъ конд. XI в.
№ 1. Сун. тип. Библи. л. 72 об. проβπτα τῶν μεγαλοурγιῶν. Въ
словарѣ Востокова слова: велик дѣганик, нѣтъ. Въ больш.
часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр... великихъ дѣл.
Такъ напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г.

Водоноснѣти, ὑδατόρρυτος, водоточный. Оустави водоносныи
облаки, στήσας τὰ ὑδατόρρυτα. Конд. 20 іюля св. пророку
Иліи изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 72 об. Въ
словарѣ Востокова слова: водоноснѣти, нѣтъ. Въ служ.
миней XI—XII в. № 54. Сун. тип. Библи.... водоточныи.
Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. оуставивыи
водоточныи... въ слѣд. Сербск. псалтири 1551 г. оуста-
виль кси...

Врѣдоумно, φρενοβλαβῶς, безумно, глупо. Законты твои гѣи врѣ-
доумно Ѡвѣргышаго. Ик. въ недѣлю блуд. сына изъ конд.
XI в. № 1. Сун. тип. Библи. τὸν τοὺς νόμους σου κἄ. φρενο-
βλαβῶς ἀξετήσαντα. Въ словарѣ Востокова: врѣдоумно
нѣтъ.

Вѣдшнѣти, ἐμψυχος, одушевленный, живой. Вѣдшнѣтыи до-
бродѣтели (sic). Конд. св. муч. Сергію и Вакху. 7 окт. изъ
миней № 8. XV в. Сун. тип., Библи. л. 118 об. τοὺς ἐμψύ-
χους μάρτυρας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.
Слово: добродѣтели ошибкою писца написано вмѣсто или:
свѣдѣтели, или: мученикы.

Вѣдържавити, κραταῖσαι, оказать свою силу, власть надъ кѣмъ.
овладѣть, одержать. Вѣдържавѣ (sic) кназа. Конд. 2 февр.
на Срѣтеніе Господне, изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип., Библи.

κρατέωσον βασιλεῖς. Въ словарѣ Востокова слова: вѣдържави нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. ἰκρή-
пи прѣа. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. тамъ же, какъ въ часословѣ написано.

Възблистати, *ἀστράπτειν*, блистать, сверкать, какъ молнія. Въсѣмъ възблистактъ оумно. Ик. 1 генв. св. Василю Великому изъ конд. XI в. № 1. Свн. тип., Библ. л. 48 об. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. всѣмъ облистаетъ мыслено. *πᾶσιν ἀστράπτει νοερώς*.

Въседѣшно, *ὀλοφύχως*, совсею душею, отъ всей души. Въседѣшно възненавидѣвъ. Икос. 27 авг. преп. Пимину изъ служ. минеи XV в. № 85. Библ. Унд. л. 143. *ὀλοφύχως μισήσας*. Въ словарѣ Востокова слова: въседѣшно нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. такъ же, какъ въ минеи XV в. № 85 Библ. Унд.

Въсенескверънъи, *πανάσπυλος*, совершенно нескверный, чистый. Въспож та въсенескверънаа. Икос. 31 авг. на положеніе честн. пояса Богород. изъ служ. минеи XV в. № 85. Библ. Унд. *ὑμνήσω σε πανάσπυλε*. Въ словарѣ Востокова слова: въсенескверънъи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. воспою твой...

Всепрѣпопаматнъий, *παναοῖδημος*, препрославленный. Всепрѣпопаматне. Конд. 19 сент. св. муч. Трофиму. Изъ служ. минеи № 8. XV в. Свн. тип. Библ. л. 66 *παναοῖδμε*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ и новопечатныхъ напечатано: всепамятне и приснопаматне.

Въсепраѣствнъи, *πανέορτος*, всѣми празднуемый. Памать въсепраѣствнѣа вашѣ съврѣшающе. Изъ больш. часосл. Сев. собр. № 1. XV в. л. 58. 27 сент. Конд. св. муч. Каллистрату и друж. его. *μνήμη τῆν πανέορτον ὑμῶν ἐπιτελοῦσι*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ же напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. Въ минеи 1441.

№ 273. Рум. муз. въ Икосѣ 18 гевв. св. Аѳанасію и Кириллу слово: *πανόρτος* также переведено: всепраснествены. Вѣньчатель, *στεφανίτης*, увѣнчанный. Стростотърпць гависа и вѣньчатель. Икос. 11 февр. св. священномученику Василію, изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. *ἀλλοφόρος ὄραση καὶ στεφανίτης*. Въ словарѣ Востокова слова: вѣньчатель, нѣтъ.

Вѣчьньствовати, *διαωνίζειν*, непрерывно, вѣчно продолжаться, вѣчно жить. Въ житыницахъ небесныхъ, вѣчьньствоуи въ истину. Ик. 20 дек. св. священномуч. Игнатію изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. *ἐν ἀποσηας (—καις) ἐπούμαις διαωνίζων ἀληθῶς*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. вѣчьнѣа.

Дарюлюбць, *φιλόδωρος*, щедрый. Дарюлюбць дары раздал апломъ своимъ. Икос. на Вознесение Господне изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. *ὁ φιλόδωρος. τὰς δωρεας διημεν (—νεμεν). τοῖς ἀποστόλοις αὐτοῦ*. Въ словарѣ Востокова слова: дарюлюбць нѣтъ. Въ краковской тріоди дарюлюбезныи.

Добромъсленъ, *γενναίφρων*, благородно мыслящій. Добромъслене. Конд. 19 сент. св. муч. Трофиму изъ служ. миней XV в. № 8. Сѹн. тип. Библ. л. 66 *γενναίφρων*. У Востокова нѣтъ сего слова. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. напечатано: доблемѣдрене.

Добропѣсньныи, *καλλιμέλαδος*, прекрасно звучащій, доброзвучный. Добропѣсньныи глѣсъ твой словѣ. Конд. 10 дек. св. Минѣ, Ермогену и Евграфу изъ служ. миней XV в. № 91. Библ. Унд. л. 64. *Ἡ καλλιμέλαδος φωνὴ τῶν σῶν λόγων*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также.

Добропзъычьныи, *εὐγλώττος*, умѣющій говорить хорошо, способный говорить. Вѣти кси добропзъычьнѣи. Конд. 13 дек. св. Евстратію и дружинѣ его. Изъ кондакарія XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 44. *ρητορων ὑπάρχων εὐγλωττώτερος*. Въ

словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. минеи 1710 г. напечатано: риторовъ сый блгоазычнѣйшій.

Дѡдльжнѣ, ἀξιόχρεως, приличный, достойный, достодолжный. дѡдльжно. Ик. 3 окт. св. Діон. Ареопаг. изъ 6-ти мѣсячн. служ. минеи XIV в. № 75. Библ. Унд. ἀξιόχρεων. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Достохвалѣ; ἀξιόπαινος, достойный похвалѣ. Гражанѣ же пустынный достохвалѣ. Конд. 5 дек. преп. Саввѣ. Изъ служ. минеи XV в. № 91. Библ. Унд. л. 29. πολιτης ται (те). τῆς ἐρήμα ἀξιόπαινος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. также, въ Сербск. слѣд. псалтири: житель..... достонохваленѣ.

Двовидимѣи, δυσδωρητος, что трудно созерцать, съ трудомъ изслѣдуемый, разсматриваемый. Радоуиса глѡубино двовидимаг. и англьскыма ѡчима. Ик. на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. χαῖρε βαθεος δυσδωρητον. και ἀγγέλων ὀφθαλμοῖς. Въ словарѣ Востокова слова: двовидимый нѣтъ. Древній переводчикъ δὺς читалъ δις дважды, а не δὺς съ трудомъ, едва.

Дъвовъсходьнѣи, δυσανάβατος, на что трудно взойти, съ трудомъ восходимый. Радоуиса высото дъвовъсходьнаг. и члѣцкымъ помысльмъ. 1-й Ик. на Благовѣщеніе Богород. Изъ кондак. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. χαῖρε ὕψος δυσανάβατον. ἀνθρώπινος λογισμῶς. Въ словарѣ Востокова слова: дъвовъсходьнѣи нѣтъ. Древній переводчикъ неправильно перевелъ сложную частицу δὺς за два δις, вмѣсто δις едва, съ трудомъ.

Дългоу раздрѣшитель, χρεώλυτης, раздрѣшитель долга, освободитель отъ долга. Всѣхъ члѣкъ дългоу раздрѣшитель приде. Конд. начин. греч. буквою χ на Благовѣщеніе Богородицы изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ὁ πάντων χρεώλυτης ἀνθρώπων. Въ словарѣ Востокова слова: дългоу раздрѣшитель нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ... долговъ рѣшитель члѣкомъ.

Дѣтѣльнѣъ, πρακτικὸς, дѣятельный, рачительный. Дѣтѣльнѣъ же бѣ въ дѣлѣхъ оучитель. Конд. 28 генв. св. Ефрему Сирию изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 54. πρακτικὸς (—κὸς) δε γέγονας ἐν τοῖς ἔργοις διδάσκαλος. Въ словарѣ Востокова слова: дѣтѣльнѣъ, нѣтъ. Въ больш. часословѣ Сев. собр. № 1. XIV—XV в. л. 93. дѣлательникъ же бѣмъ еси в... и.... въ старопечатныхъ и нов. минеяхъ также, кромѣ и, котораго нѣтъ. Въ Иосифовскихъ святцахъ: дѣйственѣъ же... и...

ѣдиноглаго, συμφώνως, согласно, одногласно. ѣдиноглаго славити прѣстѣи дхѣ. Конд. въ недѣлю пятидесятницы изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. συμφώνως δοξάσωμεν τὴ πανόγιον πνεῦμα. Въ словарѣ Востокова слова: ѣдиноглаго нѣтъ. Въ Краковской тріоди съгласно славимъ въсестѣи дхѣ, въ теперешней печатной.... всестаго дха.

ѣдиномыслѣно, ὁμοφρόνως, единомыслѣно, согласно. ѣдиномыслѣно. Конд. 7 окт. св. муч. Сергію и Вакху. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 33. ὁμοφρόνως. Сего слова въ словарѣ Востокова нѣтъ. Такъ напечатано въ старопечатныхъ и 1710 г. минеяхъ; а въ уставѣ XIII — XIV в. № 328. Сѣн. тип. Библ. написано: ѣдинооумно, котораго слова въ словарѣ Востокова также нѣтъ.

ѣдинообразнѣъ, μονοτρόπος, однообразный, одноправный. Раѣса ѣдинообразнѣъ лавры (sic) спѣне. Икос. 15 дек. св. Павлу Латрскому. Изъ служ. минеи XV в. № 91. Библ. Унд. л. 97. χαῖρε μονοτρόπων τοῦ λάτρα διάσωσα. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ минеи XVI в. № 77..... латры. Въ старопечатныхъ минеяхъ, 1710 г. такъ же, какъ въ минеи № 91. XV в. Библ. Унд.

Заповѣданик, δόγμα, постановленіе, опредѣленіе. Оцѣ заповѣданик (sic). Конд. 318 отцамъ. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. τῶν πρῶν τὰ δόγματα. Въ словарѣ Востокова: заповѣданик нѣтъ. Въ краковской тріоди оцѣмъ оученіе, въ Иосифовской оцѣ оученіе, въ теперешней... догматы.

Злоглаговѣи, βλασφημῶν, порицающій, поносящій. Раѣвса зло-

глизымъ чѣкомъ ѡбоуданіе. Икос. 17 окт. св. Андрею Критск. изъ миней 1558 г. № 276. Рум. муз. *χαίροις βλασφημούντων ἀνῶν τὸ φέμετρον*. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, въ миней 1710 г. злогливыхъ...

Злоначальнѣи, *ἀρχέκακος*, начальникъ зла, виновникъ несчастія. Смирїи еси злоначальнѣ врага. Ик. 15 дек. св. Павлу Латрск. изъ служ. миней XV в. № 91. Библ. Унд. л. 83 об. *ἐταπεινώσας τὸν ἀρχέκακων ἐχθρόν*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также. Въ миней 1530 г. № 79. Библ. Унд. л. 70 об. въ икосѣ 13 февр. св. Мартиніану греч. слово *ἀρχέκακος* также злыначальнымъ переведено.

Изращеніе, *ὄψις*, видъ, взглядъ; явленіе, изображеніе. Земля оудобрѣж (солнце утромъ) цвѣтѣ творя изращеніе. Икос. 9 іюля св. Кириллу изъ служ. миней XV в. № 83. Библ. Унд. л. 50. *τῆς γῆς καλλοπιζων, περιανθίζων τὴν ὄψιν*. Въ словарѣ Востокова слова: изращеніе, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. землю оудобраа ..

Испѣщренъ, *πεποικιλμένος*, испещренный, разукрашенный. Вселенная невещественнѣ дхѣ испѣщрена. Конд. 14 авг. препразднеству успенія Богородицы, изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. *ἡ οἰκουμένη αὐτῷ πν. πεποικιλμένη*. Въ словарѣ Востокова нѣтъ слова: испѣщренъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 года такъ же, какъ въ миней XV в. № 85.

Кореносѣчный, *ρίζοτόμος*, рѣжущій корни, съ корнемъ вырывающій. Радѣйся страстей кореносѣчный мечъ. Ик. 12 нояб.; преп. Нилу изъ печатн. миней 1710 г. *χαίροις πασῶν ρίζοτόμος μάχηρα*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Крѣпкомъдрѣнъ, *κρῆταιώφρων*, крѣпко, сильно умный, мудрый. Хранило въ истинѣ доблестно и крѣпкомъдрѣно. противжковарствѣ злочестивѣ. Ик. 1 августа св. муч. Макавеемъ изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. л. 5. *φύλαξ ὄντως*

γενναίος καὶ κραταίωδρων, προς μηχανας δυσσεβῶν. Въ словарѣ Востокова слова: крѣпкомждрънъ, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ, какъ и въ минеи XV в. № 85. въ минеи 1711 г. ѡполченіе.....

Крѣпѣцѣ, *Ἐρσαλαῖος*, смѣло, отважно, безбоязненно. Рѣ Гаврилоу крѣпѣцѣ. Кондакъ начинающійся второй греч. буквою β на Благовѣщеніе Богородицы изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. φησὶ τῷ γαβριὴλ Ἐρσαλαῖος (—εως). Въ словарѣ Востокова слова: крѣпѣцѣ нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.... дерзостно.

Купносьсельникъ, *ὀμόσκητος*, сослужащій, живущій въ одной палаткѣ. Аггѣмъ купносьсельникъ, конд. 14 іюля св. Мессодію Патріарху Констант. Изъ служ. минеи XV в. Сѣнод. тип. Библ. л. 131. Въ словарѣ Востокова слова: купносьсельникъ, нѣтъ. Въ минеи 1813 г. совселникъ.

Къзнодѣйство, *μηχανουργεία*, коварное дѣйствіе, хитрое замышленіе, дѣйствіе. Безаконнѣ къзнодѣйства посраמיста. Конд. 10 окт. св. муч. Евлампію и Евлампіи. Изъ часосл. № 1. XIV—XV в. Сев. собр. τῶν παρανόμων μηχανουργείας ἰσχυραν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, кромѣ одного слова: посрамища, а въ минеи 1710 г. пребеззаконныхъ.

Леданѣи, *παγετός*, морозъ, ледъ. Въ леданѣи зимѣ. Боле пвѣтуть паче. Ик. 2 августа на перенесеніе мощей св. первомученика Стефана, изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. Въ словарѣ Востокова слова: леданѣи, нѣтъ. Въ минеи XV в. № 85. Библ. Унд. л. 12. въ ледѣ зимнѣмъ мнѡжае пвѣтатъ (vic). ἐν παγετῷ χειτῶνος. πλεῶν ἀνδρῶσι μᾶλλον; въ минеи 1711 г. и старопечатныхъ минеяхъ..... пвѣтѣтъ паче.

Лоуча поущати, *ἀκτινοβολεῖν*, бросать лучи, быть осіяну. Лоуча поущающи на земли и на мори. Конд. XI в. № 1. Сѣнод. тип. Библ. ἀκτινοβολῆς (—λεῖς) ἐν γῆ καὶ ἐν θαλάσση. Икос. 15 сент. св. муч. Евѣиміи. У Востокова сего слова нѣтъ.

Любопытнѣи, *φιλοπράγμων*, хлопотливый, дѣятельный, рачи-

тельный. Любопытною десницею. Конд. на антипасху. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. τῆ φιλοπράγμωνη (— γμων) δεξιά. Въ словарѣ Востокова слова: любопытныи, нѣтъ. Въ Краковской тріоди, Юсифовской и нынѣшней печати такъ же напечатано, какъ въ Кондакарѣ XI в.

Моѣтва дѣлати, ἐξιλεῶεν, умиловить. Моѣтвами ми содѣлаи. Ик. 27 сент. св. муч. Каллисту изъ служ. минеи 1561 г. № 87. Библ. Унд. л. 418. ἐξιλεῶσαι καμῶι. Сего слова у Востокова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. напечатано: мѣтва ми содѣлаи, какъ и слѣдуетъ вм. ошибочнаго моѣтва ми.

Многобжѣствык, πολυθεΐα, многобожіе. Многобжѣствыкъ разроушилъ еси. Конд. 1 февр. св. муч. Трифону. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 55. πολυθεΐας ἔλυσα. Въ словарѣ Востокова слова: многобжѣствык, нѣтъ. Въ больш. часословѣ Сев. собр. № 1. XIV—XV в. многобжѣа разорилъ еси, въ старопеч. минеяхъ: многобожіе... въ минеи 1710 года... разрѣшилъ еси.

Многобжѣствыныи, πολυθεος, допускающій многихъ боговъ, многобожный. Многобжѣствнаго избавляющи слоужениа. Икос. начин. по греч. буквою Ι, на Благовѣщеніе Богородицы изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. τῆς πολυθεού λυτρομένη θεησεΐας. Въ словарѣ Востокова слова: многобжѣствыныи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ постныхъ и новопечатныхъ: варварскаго, и въ греческомъ псалтири X—XI в. Сѣн. тип. Библ. № 356. βαρβάρων, въ тріодяхъ № 33. XII—XIII в. Сев. собр. въ святцахъ 1323 г. въ Акакистѣ, помѣщенномъ при Апостолѣ XI в. № 341. Сѣн. Библ. и другихъ рукописяхъ: βαρβάρων.

Многоводьныи, πολύρρητος, много, сильно текущій; обильный. Многоводьнокъ истачающаи напокник. Ик. начин. греч. буквою φ, на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. τὸν πολύρρητον (— ρητον) ἀναβλυζεις ποταμῶν. Въ словарѣ Востокова слова: многоводьныи, нѣтъ. Въ

старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ: многотекѣщѣю источаеши рѣкѣ. Древній переводчикъ читалъ вмѣсто ποταμὸν рѣкѣ, ποτισμὸν напоеніе.

Многокозныи, πολυμήχανος, изобрѣтательный, искусный, многохитрый. Низложи многокознѣ (sic). Ик. 13 дек. св. муч. Евстратию изъ служ. мин. XV в. № 91. Библ. Унд. л. 83 об. καθεῖλες τὸν πολυμήχανον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопеч. минеяхъ и минеи 1710 г.... многокозненнаго.

Многоплодовить, πολύφορος, многоприносящій, плодоносный. Розга многоплодовита. Конд. 11 февр. св. священно-мученику Власію, изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. τὸ κλήμα τὸ πολύφορον. Въ словарѣ Востокова слова: многоплодовить, нѣтъ.

Мракопрѣбываник, ἀχλὺς, мракъ, мгла. Мракопрѣбываник. Ик. 1 окт. св. Ап. Ананіи. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 32. τὴν ἀχλὺν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ греч. минеи XII—XIII в. № 111. Сев. собр. τὴν ἀχλὺν есть, но послѣ сего написаны: ψυχῆς καὶ καρδιάς τὴν σκοτομαίναν в. τῆς ἐμεῖς (— ἧς) καρδιάς νῦν τε τὴν περρῶσιν. Въ старопечатныхъ минеяхъ и мин. 1710 г. напечатано: мракъ моего сердца и слѣпотѣ. σκοτομαίνα значить темная безлунная ночь.

Моужьюмьныи, ἀδρειόφρων, мыслящій по мужскому, мудрый умный какъ мущина. Моучительска не оустрашиса прещенія моужьюмнага. Конд. 4 дек. св. муч. Варварѣ. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. τῶν ἀνδρῶν οὐκ ἐπτήξας ἀπειλὰς ἀνδρειόφρων. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ святцахъ Иосифовскихъ также, кромѣ одного слова: мучителя, въ старопечатныхъ минеяхъ: мучителей не оубоася прещенія бгомѣдра, въ минеи 1710 г.... неоустрашилася еси мѣжемѣдренна.

Мчѣколюбць, φιλομάρτυς, любящій мучениковъ. Мчѣколюбца. Конд. 24 нояб. св. муч. Екатерины. Изъ служ. минеи XV в.

№ 48. Сѹн. тип. Библ. л. 114. φιλομάρτυρος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Мѣлчелюбивъ, φιλήσυχος, любящій спокойствіе, молчаніе, миролюбивый. Ефреме ꙗко мѣлчелюбивъ. Конд. 28 генв. св. Ефрему Сѹрину. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 54. ἐφραὶμ. ὡς φιλήσυχος. Въ словарѣ Востокова слова: мѣлчелюбивъ, нѣтъ. Въ больш. часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... люба безмѣлѣіе. Въ старопечатныхъ минеяхъ также; въ минеи 1710 г.... любобезмолвныи.

Мысленно, νοουεχῶς, умно, благоразумно. Мысленно молю. 2 Ик. въ субб. мясопустную изъ правлен. требн. XVII в. № 308. Сѹн. Библ. νοουεχῶς συσσωπῶ. Въ словарѣ Востокова слова: мысленно, нѣтъ.

Мѣтарьскъ, τοῦ τελωνίου, собирающій пошлины. Мѣтарьском иго Ѡврьгъ. Конд. 15 ноябр. св. Ап. Матѣю. Изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 39. τοῦ τελωνίου τὸν ζυγὸν ἀπορρίψας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопеч. минеяхъ... Ѡтвергль. Въ слѣд. Псалтири 1635 г. и минеи 1710 г. Ѡтвергъ.

До нбсе явленъ, οὐρανοφάντως, свѣтящій до самаго неба. До нбсѣявленъ василик преподобне. Конд. 1 генв. св. Василию Велик. Изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 48 об. οὐρανοφάντως βασιλεὺς ὄσις. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр., въ сторопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. нбѣявленне.....

Невлажно, ἀβρόχως, неорошено, неокроплено. Невлажно. Конд. 15 окт. св. Евѣимію новому. Изъ больш. часослова XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 63. ἀβρόχως. Сего слова въ словарѣ Востокова нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.

Невозбранъ, ἀκώλυτος, безпрепятственный, свободный. Невозбрано ѡбръте ѣже внѣтръ вхоженіе. Изъ служ. минеи 22 окт. св. муч. Θокѣ. № 87. 1561 г. Библ. Унд. ἀκώλυ-

τον εὔρε τὴν εἰς τὰ ἔσω πορείαν. У Востокова нѣтъ сего слова.

Невъмѣстимъи, ἀχώρητος, невмѣстимый, необъемлемый. Бѣ невмѣстимаго село. Икос. нач. греч. буквою Σ, на Благовѣщеніе Богородицы; изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библи. Σὺ ἀχώρητου χώρα. Въ словарѣ Востокова слова: невмѣстимыи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ триодяхъ и новопечатныхъ..... вмѣстилище.

Невъѣжъствикъ, ἄγνοια, неразуміе, незнаніе. Въ тѣмъ невѣжства сѣпащамъ. Конд. 3 окт. св. Діонис. Ареопаг. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библи. л. 32 об., τοὺς ἐν σκότει τῆς ἀγνοίας καὶ καθεύδοντας. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ больш. часословѣ Сев. собр. № 1. напечатано:..... невѣдѣніа лежащихъ. Въ старопечатныхъ и 1710 г. напечатано:... сѣдащѣи и сѣдащыа, а въ слѣд. Сербской псалтири 1561 г. спещек. Греч. καθεύδω значить сплю, а не: сажу.

Неверовати, ἀπιστεῖν, невѣрить, недовѣрять. Не невероуи. Ив. 6 окт. св. Ап. Θомѣ. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библи. л. 33. μ (μη) ἀπίστει. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ оно переведено въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. минеи. Въ Кондакарѣ XI в. 24 февр. на обрѣтеніе честныя главы св. Предтечи во 2-мъ Икосѣ переведено: невѣрствовать, ἀπιστήσας невѣрствовавъ.

Неврѣдимъ, ἄτροτος, не ранимый. Набѣдаи градъ твои неврѣдимъ. Конд. 26 окт. во время труса и св. великомуч. Дмитрію. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библи. л. 35. περιπὼν τῆν πόλιν σου ἄτροτου. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сѣн. Библи..... непобѣдимъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. сохранивъ..... неврѣдимъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: сохраниаи... въ минеи 1710 г. соблюдааи...

Неврѣженнъ, ἀλώβητος, изъятый отъ всякаго вреда, цѣлый, неповрежденный. Стадо неврѣженно. Конд. 18 гевв. св. Кириллу изъ 6-ти мѣсячной Сербск. минеи XIV в. № 75.

Библ. Унд. τὸ ποῖμνον ἀλώβητον. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ конд. 9 июня св. Кириллу въ больш. часословѣ XIV—XV в. Сев. собр. № 1. слов. ἀλώβητος переведено: неврѣдимъги.

Невъздѣланъги, ἀγεώργητος, необработанный. Невъздѣланнаго гръзда. прозябшига лоза. Ик. 26 дек. на Соборѣ Богородицы. Изъ Кондак. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 46. τὸν ἀγεώργητον βότρυν. βλαστήσασα ἢ ἀμπελος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатн. минеяхъ: невоздѣланныи гроздъ возрастившій виноградъ; въ минеи 1710 г. возрастившаа танный винограде. Слова танный въ рукописи по гречески нѣтъ.

Незаходимъги, ἄδυτος, незаходящій. яко свѣтильника незаходимаго мыслнаго снѣца. Конд. 21 окт. преп. Иларіону. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 34. ὡς φωστῆρα ἄδυτον τοῦ νοητοῦ σε ἡλίου. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... разоумнаго, и въ старопечатныхъ минеяхъ также, а въ минеи 1710 г.... ѿмнаго.....

Неизвѣщанно, ἀφράστως, несказанно. И радуютсе неизвѣщанно на земли рожьщоусе и поють. Конд. 29 дек. въ недѣлю по Рождествѣ Христовѣ. Изъ минеи XIV в. № 75 Библ. Унд. л. 230. χαῖρουσι καὶ τὸν ἀφράστως ἐν γῆ τεχθέντα ἀνομοῦσι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.... радѣютса. инеизреченно на земли рождшагоса воспѣвають.

Неизготованъги, ἀδαπάνητος, ничего не издерживающій; безъ издержекъ. Съкровище животоу неизготованок. Икос. начин. греч. буквою ψ, на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. Ξησαυρὲ τῆν ζωῆς ἀδαπάνητε. Въ словарѣ Востокова слова: неизготованъги нѣтъ. Въ старопечатныхъ триодяхъ и новопечатныхъ.... живота неистощимое. Въ Конд. XI в. № 1. Сѣнд. тип. Библ. въ кондакѣ

въ недѣлю блудн. сына слово: *ἀδαπάνητος*, переведено: неизготовавъшии.

Неископанъ, *ἀνώριστος*, невыкопанный, невырытый. Кладъ неископанъ, Ик. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. *φράαρ ἀνώριστον (ἀνώρι —)*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также.

Некрадомъи, *ἄσυλος*, не разграбленный, безопасный, обезопасенный. Поданъ всѣмъ некрадомомъ господство. Конд. 1 генв. св. Василию Великому. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 48 об. *νέμον (—μων) πᾶσιν ἄσυλον. τὴν κυριότητα*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ..... Въ часословѣ XIV XV в. № 1. Сев. собр..... некрадомо скровище. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, и въ миней 1710 г. гдѣство, какъ въ Кондакаріѣ XI в.

Немилосердъи, *ἀσπλαγχνίας*, безжалостный, немилосердый. Словеса немилосерднага къ милосердоумоу подвиже. Икос. 20 іюля св. прор. Іліи изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. *λόγους ἀσπλαγχνίας πρὸς τὸν εὐσπλαγχνον ἐκίνησεν*. Въ словарѣ Востокова слова: немилосердъи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г.... немилостивна къ милостивномѣ...

Ненапокънъ, *ἀπότιστος*, ненапоеный. Тоу нависа корень ненапокънъ. Ик. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. *ἐκεῖ ἐφάνει ρῖζα ἀπότιστος*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ тѣ бо... а въ миней 1710 г. тамо.....

Неневѣстьнъи, *ἀνύμφευτος*, несочетанный бракомъ. Невѣсто неневѣстьнага. Конд. 25 марта на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ Кондакарія XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. *νύμφη ἀνύμφευτε*. Въ словарѣ Востокова слова: неневѣстьнъи, нѣтъ. Слово: *ἀνύμφευτος*, въ словѣ св. Іоанна Златоуста, помѣщенномъ въ Макаріевскихъ четьи-минеяхъ на Благовѣщеніе, переведено: небрачный.

Необоуреваемъ, ἀκλυδώνιστος, не движимый, не зыблемый волнами, спокойный. Ёже (церковь)... съхрани... недвижноу и необоуреваемоу. Конд. 22 окт. преп. Аверкию. Изъ служ. миней XV в. № 8. Сѣн. тип. Библ. ἦν... περιφύλαττε... ἀκαταγώνιστον καὶ ἀκλυδώνιστον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сѣн. Библ..... непреклонну неподвижиму; въ Сербск. миней XIV вѣка № 75. Библ. Унд.... бесъсблзбно и безъматежно, въ Часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... непобѣдимжа и немѣтежж и въ старопечатныхъ минеяхъ также, въ миней 1710 г.... неубѣреваемѣ.

Неопрвленъ, ἀδιόρθωτος, неисправленный. Неопрвленъ (sic) бѣ. Конд. во св. и велик. четвертокъ изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. ἀδιόρθωτος ἔμελεν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ краковской тріоди цвѣтной: неисправленъ прѣбываетъ, такъ и въ Іосифовской.

Неостоупнъ, ἀδιάστατος, безъ промежутковъ, непрерывный, постоянный. Прѣбываетъ неостоупно. Конд. на Вознесение Господне изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. μένον (—ων) ἀδιάστατος. Въ словарѣ Востокова слова: неостоупнъ нѣтъ. Въ тріоди нынѣшней печати... неотстѣпныи.

Непоколеблемъи, ἀσιτος, непоколебимый. гависа стѣлпъ непоколеблемъи прѣви. Конд. 1 Генв. св. Василю Великому, изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 48 об. ὄφθης βάσις ἀσιτος (ἀσει—) τῇ ἐκκλησίᾳ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... степень недвижимоую... Въ старопечатныхъ минеяхъ... столпъ неподвижими... Въ часословѣ XV в. Библ. Хлудова..... непоколеблемъ... въ миней 1710 г. гависа еси ѡснованіе непоколебимое прѣве. Въ святцахъ Іосифовскихъ: ...столпъ непоколебимыи.....

Непорабощенъ, ἀδούλωτος, не порабощенный, не терпящій рабства. Дѣно же всю непорабощеноу съхранивъша. Икос. въ великій поведѣльникъ изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип.

Библ. τὴν ψυχὴν δε ἄλτῃ ἀδούλωτον φυλάξαντα. Въ словарѣ Востокова слова: непоработенъ, нѣтъ.

Непосрамьныи, ἀκαταίσχυντος, непостыдный, непосрамленный. Застоупнице хръстыяномъ непосрамьнага. Конд. Богородицѣ изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 93. προστασία τῶν χριστηανῶν (—ανῶν) ἀκαταίσχυντε. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Непрележаніе, ἀμελεία, нерадѣніе, глѣность. Отънепрележаніа страшивыи падохъ. Ик. 10 генв. св. Григорію Нисскому. Изъ служ. миней XV в. № 11. Сѣн. тип. Библ. ἐξἀμελείας ὁ δειλιος ἀναπέπτωκα. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. миней Рум. муз. 1441 г. № 273. глѣностью ѡкаанныи ѡ падохъ. Такъ напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г.

Непремѣннъ, ἀναλλοίωτος, неизмѣняемый, неперемѣняемый. Разумѣите непремѣннаго. Ипак. гл. 3. Изъ большаго часослова XV в. Библ. Хлуд. л. 76 об. б. γινῶτε τὸν ἀναλλοίωτον. Въ словарѣ Востокова слова: непремѣннъ, нѣтъ. Въ Киевскомъ молитвословѣ 1851 г. также переведено, какъ и въ часословѣ XV в. Библ. Хлуд.

Непретыкаемъ, ἀναπρόσκοπτος, нестрѣчающій препятствія на пути къ паденію, не претковенный. Непретыкаемок шествиѣ дшамъ подаиже. Икосъ 18 генв. св. Аванасію и Кирилу. Изъ служ. миней XV в. № 11. Сѣн. тип. Библ. ἀναπρόσκόπτω. πορία ψυχῶν παράσχου. У Востокова слова: непретыкаемый нѣтъ.

Неприкосновеннъ, ἀπρόσιτος, неприступный, недостижимый. Земла вертытъ неприкосновенноу приносить. Конд. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ Кондак. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. ἡ γῆ τὸν σπλάγιον (σπῆ—). τῷ ἀπρόσιτῷ προσάγει. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ..... неприкосновенномѣ... въ большомъ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. также, а въ миней 1710 г. непристѣпномѣ. Переводчикъ смѣшалъ два слова: απρόσι-

тос неприступный, съ ἀπόρρητος, неприкосновенный. Въ значеніи: неприкосновенный употреблено въ Конд. на Богоявленіе Господне

Непрѣдълагамъи, ἀμετάθετος, непереставимый; постоянный, твердый. непрѣдълагамок оупъваник, Конд. 15 авг. на Успеніе Богор. изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἀμετάθετον ἐλπιδα. Въ слов. Востокова слова: непрѣдълагамъи, нѣтъ. Въ минеи XI—XII в. № 55. Моск. Сун. тип., Библ. л. 36: непрѣдълагамую надежу. Въ часословѣ Библ. Хлудова XV в. непрѣлагаемое... Въ старопечати. минеяхъ: извѣстное... Въ слѣд. Сербск. псалтири 1561 г. и минеи 1711 г. непрѣложное... Въ кондакарѣ XI в., въ кондакѣ Богор. ἀμετάθετος. переведено непрелагаемыи.

Непрѣльстьиъи, ἀπλανής, не блуждающій. Звѣзда свѣтлаа непрѣльстьнаа гзвиса. Конд. 3 нояб. св. Георгію изъ больш. часосл. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. л. 68. об. Ἀστὴρ φαινώς ἀπλανέστατος ἐδείχθης. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ напечатано въ старопеч. и минеи 1710 г.

Неразоримъи, ἀπόρρητος, неразрушимый. Црѣствию неразоримаа стѣна. Икос. начинающ. греч. буквою ψ. на Благовѣщеніе Богор. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τῆς βασιλείας τὸ ἀπόρρητον τεῖχος. Въ словарѣ Востокова слова: неразоримъи нѣтъ. Въ старопечатныхъ триодяхъ и новопечатныхъ: прѣстіа нерѣшимаа стѣно.

Неоувадающии, ἀμάραντος, неувядаемый. Цвѣтъ неоувадающии. Конд. 11 февр. св. Василю изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τὸ ἀνθος τὸ ἀμάραντον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Неоугасимъи, ἄσβεστος, неугасаемый, вѣчно-продолжающійся. Свѣтъ вѣсига неоугасимъи. Ик. 7 генв. на соборъ св. Предтечи. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. φῶς ἀνέτειλεν ἄσβεστον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и мин. 1710 г. также. Въ минеи XI—XII в. № 66. Сун. тип. Библ... негасимъи.

Неоудобъраздоумнѣи, δυσσεφικτος, чего трудно достигать, съ трудомъ постижимый. Сказаша бжтвеннаг концемъ неоудобъраздоумнаг. Конд. 21 генв. св. Максиму исповѣд. Изъ миней 1441 г. № 273. Рум. муз. σαφηριζον (—ζον) τὰ βία τῶς πέρασι. δυσσεφικτων νεημάτων. Въ словарь Востокова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ, такъ и въ миней 1441 г. Въ миней 1710 г. глвляюща..... неоудоболостижныхъ разбмѣнѣи.

Неоуызвень, ἀτρωτος, нераненный. Враговъ стрѣльни неоуызвень. Икос. 2 июн. св. Никифору. Изъ служ. миней XV в. № 83. Библ. Унд. ἐχθρων ἐντόξοις ἀτρωτος. Въ словарь Востокова слова: неоуызвень нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. ѿ враговъ стрѣланѣи...

Неѡтдатно, ἀνευδότης, неослабно, непреклонно. ѡтгона дѣмонскую мрачную соблазнъ неѡтдатно. Икос. 17 генв. преп. Антонію. Изъ служ. миней XV в. № 11. Сун. тип., Библ. л. 77. об. ἐχθρων καὶ δειμονων την ζοφραν, νυχτα ἀνευδότης. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ миней XIV в. № 75. Библ. Унд. л. 274 об. написано: ѡтгоне бесовскую ѡмраченую лѣсти неѡслабно.

Нѣзплѣжѣщѣи, χαμερπης, ползающий, пресмыкающійся по землѣ. помышленѣи нѣзплѣжѣщѣа ѡбличаа мѣтльскаа. Ик. 27 сент. св. муч. Калистрату. Изъ служ. миней 1561 г. № 87. Библ. Унд. л. 418. φρένας χαμερπης ἐλέγχωντας τυρανων. Сего слова: нѣзплѣжѣщѣи въ словарь Востокова нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г.

Оброучитиса, προσορισιδῆναι, устремиться, приблизиться. Правдѣноуоумоу игѣ обрѣчиса. Конд. 16 нояб. св. Апост. Матѣю. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 39. δικαιουσῆς τῷ ζωῷ προσορισδης (—ῆσδης). Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: правды иго воспрѣлгъ еси. Въ миней XV в. № 76. Библ. Унд. праведномѣ игоу пѣложиса, въ слѣд. псалтири 1561 г... пристѣпиль кси.

Осопный, λυμχός, принадлежащій къ моровой язвѣ, заразительный. Избавляеши всякого члѣва ѡсопнаго недуга всегда. Конд. св. муч. Варварѣ 4 дек. Изъ служ. мин. XV в. № 64. Сун. тип. Библи. л. 135. λυτρούσε πάντα ἄδρωπον. λυμχηῆς (λοσιμ—) νόσου πάντοτε. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ.

Паствина, ποιμνῆ, стадо, паства. Оумирити паствинѣ. Изъ бол. час. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. л. 58. Конд. св. мучен. Калистрату. τοῦ εἰρηνεύσαι ποιμνῆν. У Востокова сего слова нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. и написано въ часословѣ XV в. Библи. Хлудова.

Первопобѣдникъ, προτροπή, ободреніе, побудительная причина. Первопобѣдникъ чѣннымъ мѣнкмъ. Ик. 13 дек. св. муч. Евстратию. Изъ служ. миней XV в. № 91. Библи. Унд. л. 83 об. προτροπή σεπτῶν μαρτύρων. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также. Слово προτροπή неправильно переведено: первопобѣдникъ, котораго значенія оно не имѣетъ. Въ Конд. 15 дек. св. священомуч. Елевѣерію оно переведено въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 82 об. красота, а въ часословѣ XV в. Библи. Хлуд. л. 209. преложеніе, въ миней 1710 г. ѡвѣщаніе, въ слѣд.пс. 1561. поноужденіе.

Первострадалица, ἡ πρώτηδλος, первая подвижница, первая страдалица, мученица. Первострадалицѣ гави. Изъ служ. миней № 87. Библи. Унд. л. 345 об. 24 сент. Икос. св. первомуч. Θεκλή. πρώτηδλον ἐδειξεν. Сего слова въ словарь Востокова нѣтъ. Такъ это слово напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. Въ миней 6-ти мѣсячной № 75. XIV в. Библи. Унд. во 2-мъ кондакѣ это слово переведено: прьво мѣнца. и въ часословѣ № 1. Сев. собр. также.

Первострадалицъ, ὁ πρώτηδλος, первый страдалецъ, мученикъ, подвижникъ. гависа прьвострадалицъ вьсѣмъ. Конд. 27 дек. св. первомученику Стефану. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 47 об. ἐδείχθη πρώτηδλος ἁπασιν. Въ словарь Во-

стокова сего слова нѣтъ. Въ Кондак. XI в. въ Конд. 1 авг. на перенесеніе мощей св. первомученика Стефана ὁ πρῶτα ἄλλος переведено: первострадальче.

Погоубитель, ὀλετήριος, разрушительный¹⁾, пагубный, вредный. Радоуса многобожнааго храма погоубителю. Икос. 3 окт. св. Діонисію Ареопагиту. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 32 об. χαῖρε πολυθεῦ. σκηνῆς ὀλετήριον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ напечатано: мнѣгобожіа храмуъ 1710 г... храмовъ.

Подвигъ начальникъ, σταδιάρχης, поприщеначальникъ, подвигоначальникъ. Добрыи подвигоу начальникъ, Икос. 2 авг. на перенесеніе мощей св. первомученика Стефана. Изъ Кондакарія XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ὁ καλὸς σταδιάρχης. Въ словарѣ Востокова слова: подвигоу начальникъ нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи XV в. № 85. Библ. Унд... сѣдищѣ начальникъ, въ минеи 1711 г.... подвиго нач...

По дългоу, καταχρέως, по долгу, по обязанности. По дългоу. Конд. 12 мая св. Епифанію и Герману, изъ служ. минеи 1577 г. № 82. Библ. Унд. καταχρέως. Въ словарѣ Востокова слова: по дългоу нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. какъ и въ минеи 1577 г.; въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. тип. Бил. должно.

Помраченныи, γυφώδης, темный, мрачный. Тамо земля темна и помраченна вса. Икос. 11. въ субб. мясоп. изъ правл. требника XVII в. № 308. Сун. тип. Библ. ἐκεῖ γῆ σκοτεινῆ. καὶ γυφώδης (γυφώ—) ὄλη. Въ словарѣ Востокова слова: помраченныи, нѣтъ. Въ маломъ печатномъ требникѣ 1857 года. Кіевъ. такъ же, какъ и въ правленомъ XVII в.

Прародительница, ἡ πρόγονος, прежде рожденная, прародительница. Прародительница хвѣи прѣстокъ прѣставленни.

¹⁾ Въ среднемъ родѣ соотвѣтственно слѣдующему слову σκελετήριον, можетъ значить: разрушеніе.

Икос. 25 іюля на Успеніе св. Анны, изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 73. τῆς προγόγου χῦ τῆν μαχαρίαν μετάστασι. Въ словарѣ Востокова слова: прародительница, нѣтъ. Въ служ. миней XVI в. № 201. Библ. Большакова: прамѣтре... бла^тное... Такъ въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г...

Привезаніе, πρόσθησις, привязываніе къ чему. Къ юнцемъ привезаніе. Изъ часослова Сев. собр. № 1. XIV—XV в. Конд. 24 сент. св. первомуч. Феоклѣ. л. 57. ταύρων πρόσθησι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Прималище, ἡ διάδοχος, преемница. Радоуиса питательнице маньяѣ прималище. Ик. начин. греч. буквою: λ, на Благо-вѣщеніе Богородицы. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. χαῖρε τροφή τοῦ μάννα διάδοχε. Въ словарѣ Востокова слова: прималище нѣтъ. Въ тріодяхъ старопечатныхъ и новопечатныхъ... пице, манны приѣмнице. Въ греч. псалт. № 356. Сѣн. Библ. трофѣ, и греч. Акаѣистѣ XIV в. № 429. также, въ другихъ греч. рукописяхъ, Апостолѣ XI в. мѣсяцесловѣ 1323 г. тріоди 1460 г. трофѣ. Въ икосѣ начин. греч. буквою ρ. δοχειον переведено въ семь кондакарѣ прималище.

Прилога, προσβολή, приложеніе; приближеніе, наступаніе. Всаку прилогу мукъ доблестно... побѣднвше. Ик. 2 нояб. св. муч. Авеонію, Акиндину и... οἱ πᾶσαν προσβολήν βασάνων ἀνδρείως... τρέψαντες. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Изъ миней № 48. XV в. Сѣн. тип. Библ. л. 2.

Приснодѣвѣи, ἀειπάρθενος, всегда дѣвственный. Въ оутробоу вѣселиса приснодѣвѣи. Конд. 15 авг. на Успеніе Богор. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. ὁ μήτραν ἀειπάρθενον. Въ словарѣ Востокова слова: приснодѣвѣи нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: иже во... вселивѣи са приснодѣвственю, въ миней 1711 г. иже, нѣтъ, а прочее также.

Приснопамятнѣи, ἀοιδιμος, воспѣтый, прославленный. Приснопамятнаго страдальца. Конд. 16 окт. Изъ миней XV в.

№ 8. СѢН. ТИП. БИБЛ. л. 146 б. τοῦ αἰδίου ἀλλητῆ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. СѢН. БИБЛ. написано: непобѣдимаго мѣнка. Здѣсь вмѣсто αἰδίου читали ошибочно: ἀηττήτου. Такъ написано въ Серб. часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. Въ старопечатныхъ минеяхъ: приснословѣщаго мѣнка, въ слѣд. Псалт. 1635 г. присноблаженнаго, въ минеи 1710 г. такъ же, какъ выше въ минеи XV в.

Присносиганъи, ἀειλάμπης, всегда свѣтящій. Свѣтомъ присносиганъи. Ик. 2 нояб. св. муч. Авеоію, Акиндину и... Изъ служ. минеи № 48. XV в. СѢН. ТИП. БИБЛ. л. 2. ἐν φωτὶ ἀειλάμπει. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Пріотекѣщїи, ἀέννας, вѣчно текущій, всегдашній. Рѣка источниче чудесе пріотекѣщїи. Икос. 27 окт. св. Андрею Крит. изъ минеи 1558 г. № 275. Рум. муз. χαῖρε πηγῆ ζωμάτων ἀέννας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ напечатано въ старопечатн. минеяхъ минеи 1710 г. Въ Конд. XI в. № 1. СѢН. ТИП. БИБЛ. 18 авг. въ конд. св. муч. Флору и Лавру ἀέννας переведено: присиотекоушии.

Пріохвалъни, ἀεισέβαστος, всегда почитаемый, достойный почета. Въсхвалимъ мартинїана пріохвалнаго, Конд. 13 февраля св. муч. Мартинїану изъ больш. часослова Сев. собр. № 1. XIV—XV. л. 95 об. ἐυφημήσωμεν μαρτιανὸν τὸν ἀεισέβαστον. Въ словарѣ Востокова слова: пріохвалъни нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр., въ старопечатныхъ минеяхъ также; Въ больш. часословѣ XV в. Библ. Хлуд... достохвалнаго, въ минеи 1710 г. присночестнаго.

Пристоупънъ, προσηγής, тихій прїятный, угодный. Свѣтлою пристоупною. исповѣдания благодатно. Ик. 11 ноябр. св. муч. Минѣ. Изъ Конд. XI в. № 1. СѢН. ТИП. БИБЛ. ἐν φαιδρᾷ καὶ προσηγεί. ὁμολογίας χάριτι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: въ свѣтлѣмъ

и радостнѣмъ исповѣданіи б̄г̄одати; въ минеи 1710 г. во...
исповѣданіа...

Проразумѣтель, προϋωσθης, предвѣдецъ, предъзнающій. Сва-
да (sic) тако проразоумѣтель. Икос. 29 гевв. на перенесеніе
мощей св. Игнатія Богоносца. Изъ конд. XI в. № 1. Сунд.
тип. Библ. л. 54 об. ὑνωσθων ὡς προϋωσθης. Въ словарѣ
Востокова слова: проразоумѣтель нѣтъ. Въ минеи XIII—
XIV в. № 65 Сун. тип. Библ. л. 269. свѣдаа... Въ старо-
печатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. вѣдыи. тако провѣдецъ.

Простославити, ὀρθοτομεῖν, въ прямомъ направленіи рѣзать
раздѣлять; правильно разсуждать. Graeco-Latinum Lexi-
con in Novum Testamentum Schleusner. 1808. T. Secund.
р. 305. Простославити и прославити б̄г̄очьстия великоую
танноу. Конд. 318. отцамъ изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип.
Библ. ὀρθοτομή (—μεῖ) καὶ δοξάζει. τῆς εὐσεβείας το μέγα
μυστήριον. Въ словарѣ Востокова слова: простославити, нѣтъ.
Въ краковской тріоди исправити иславити... великое таян-
ство. Въ Иосифовской и теперешней исправлаеть и славить...
таянство. Въ Икос. 12 мая свв. Епифанію и Герману въ
миней служ. 1577 г. № 82. Библ. Унд. греческое слово:
ὀρθοτομή (—μεῖ) переведено: правоисправлѣть; Въ старо-
печатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г.... вяеть.

Прѣбогатыи, ὑπερούσιος, пресущественный, по природѣ выше
всѣхъ существъ¹⁾. Прѣвъзнесе кого прѣбогатыи, Икос. 13
нояб. св. Іоанну Златоусту изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип.
Библ. ὑπὲρ ὑψωσεν αὐτὸν ὁ ὑπερούσιος. Въ словарѣ Востоко-
ва сего слова нѣтъ. Въ минеи XV в. № 75. Библ. Унд.
пресъщъствьныи. Въ старопечатныхъ минеяхъ... пребога-
тыи; въ минеи 1710 г. превышши..... пресъщъствьныи.
Въ кондакѣ 21 гевв. св. Максима переведено въ минеи
1441 г. пресущныи.

Прѣболии, ὑπερτερος, высшій, преимущественнѣйшій. Паче
всѣхъ члѣвкъ. прѣболии былъ кси. Ик. 24 февр. на обрѣ-

теніе честн. главы св. Предтечи, изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. подъ 25 мая. ὑπὲρ πάντας βροτῶν, ὑπερτερὸς ἐχημάτων. Въ словарѣ Востокова слова: прѣболии нѣтъ. Въ минеи XVI—XVII в. 168. Большакова:... вышыши. Въ минеи Филаретовской также, Иосифовской: превыспій, минеи 1710 г. вышыпій.

Предоблии, πανάριστος, наилучшій. Коупиць предоблии. Конд. 16 нояб. св. Ап. Матею изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 39. ἐμπόρος πανάριστος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ:... предобрый, въ минеи 1710 г. всеизрадрнѣйшій.

Прѣизбранныи, πρόκριτος, прежде осужденный; предпочтенный, предпочтительный, лучший. Апѣмь прѣизбранныи. Конд. 11 сент. св. Ап. Филипу. Изъ бол. час. XIV—XV в. № 1. Сев. собр. τῶν ἀποστόλων σήμερον ὁ πρόκριτος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ 6-ти мѣсячной служ. минеи XIV в. Библ. Унд. № 75. Этотъ кондакъ написанъ подъ 9-мъ числомъ Ап. Іакову, и слово προκρίτος переведено: чѣнѣйши. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 года прѣдъизбранныи.

Прекрасньгъи, παγκόσμιος, всемирный; предобронравный, претихій, преукрашенный. Радоуиса очѣ прекрасньгъи. Конд. 3 окт. св. Діон. Ареопаг. изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. л. 32 об. χαῖρε πάτερ παγκόσμιε. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Такъ написано въ часосл. XIV—XV в. № 1. Сев. собр. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. всемирный напечатано. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 238. Сѣн. Библ.... всецѣгъи.

Прѣноинокъ, ὁσιομάρτυς, священный, благочестивый, преподобный мученикъ. Прѣно ѣниче. Икос. 23 сент. св. Харитону исповѣднику. Изъ служ. минеи XV в. № 76. Библ. Унд. л. 121 об. ὁσιομάρτυς. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Преблѣгнѣи, ὑπερβυλογημένος, преблагословенный. Си соубота ксть преблѣгана. Конд. во св. и Великую Субботу изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. τοῦτο σάββατον ἐστὶ τὸ ὑπερβυλογημένον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ тріоди постной и цвѣтной XI—XII в. № 15. Сун. тип. Библи. л. 182... прѣблагана.

Прѣсвьршенѣи, ὑπερτέλειος, пресовершенный, совершеннѣе всѣхъ. Двѣа се ражакть прѣсвьршенанаго. Икос. 24 декаб. препразднеству Рождества Христова; Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. ἡ καθ' ἑνός ἰδου. τίχται τὸν ὑπερτέλειον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ минеи XII в. № 49. Сун. тип. Библи. двѣа бо ражакть всесвьршенанаго. Въ старопечатныхъ минеяхъ: се бо..... въ минеи 1710 г. двѣа..... а прочее также какъ въ минеи XII в. № 49. Сун. тип. Библи.

Прѣоугоднѣи, ἄριστος, лучший, превосходнѣйшій, благороднѣйшій. Поборници прѣоугоднѣи, Конд. 25 окт. св. нотар. Маркіану и Мартирію. Изъ часослова XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 65 об. ὑπέμαχοι ἄριστοι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. Библи. написано: поборници доблаа. Въ минеи 1558 г. № 276. Рум. муз.... избраннии. Такъ напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ, и минеи 1710 г.: израднѣйши.

Прѣоукрашень, ὑπερκόσμος, сверхъ земный, сверхъ мірскій. Показа та всѣмъ Бѣж. и страшень чрътогъ прѣоукрашень. Икос. 14 авг. препразднеству Успенія Богород. изъ служ. минеи XV в. № 85. Библи. Унд. ἔδειξε σέ πάντων κοιν. καὶ τριτην παστάδα ὑπερκόσμου. Въ словарѣ Востокова слова: прѣоукрашень нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. такъ же, какъ въ минеи XV в. № 85. Библи. Унд.

Прѣхвальнѣи, πανευχλεής, преславный, пренаменитый. Съ прѣхвальною елисавеоню. Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 30. Конд. 23 сент. зачатію св. Іоанна Предтечи. сὺν τῇ πανευχλεῇ ἐλισαβετ. У Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. напечатано: съ преславною.

Ревнительнъ, ζηλωτὸς, блаженный, кому завидуютъ, удивляются. Ревнительно житие. Икос. 28 генв. св. Ефрему Сврину изъ служ. миней 1441 г. № 273. Рум. муз. ζηλωσεὶ τὸν βίον (въ миней XII—XIII в. № 448 Сѵн. Библи. ζηλωτὸν), Въ словарѣ Востокова слова: ревнительнъ нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также.

Роукодействие, χειρουργία, ручная работа. Таинственнымъ роукодействиемъ страсти.... ицѣли. Ик. 18 окт. св. Апост. Лукѣ. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѵн. тип. Библи. μυστικῆ χειρουργία τὰ πάθη... ἰασαί. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ конд. XI в. № 1. Сѵн. тип. Библи. Греческое слово: χειρουργία 31 генв. въ конд. св. чудотворц. Киру и Иоанну роучьнок дѣло... τῆ χειρουργία роучьнымъ дѣломъ, а въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. рѣкодѣйствіемъ.

Садовно дрѣво, φυτόν, мѣсто, усаженное деревьями, виноградными лозами. вѣвса на садовне дрѣвѣ Конд. 26 іюня преп. Давиду Θεσσαλονιτικῶ изъ больш. часосл. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. ὄρασις ἐν φυτῶ. Въ словарѣ Востокова слова: садовно дрѣво, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ, также, какъ въ часословѣ XIV—XV в., въ миней 1711 года авѣвса еси.....

Самовѣщаньнъ, αὐτεπάγγελτος, кто самъ что обѣщаетъ, на себя беретъ; самообѣщанный. Къ сему самообѣщанью (sic) приде Конд. начин. греч. буквою: σ, на Благовѣщеніе Богородицы, изъ Конд. XI в. № 1. Сѵнод. тип. Библи. πρὸς τούτων αὐτεπάγγελτος ἦλθεν. Въ словарѣ Востокова слова: самообѣщаньнъ нѣтъ. Въ старопечатныхъ триодяхъ и новопечатныхъ... самообѣтованъ...

Свѣтководити, φωταγωγεῖν, освѣщать, свѣтитъ кому. Цркви... свѣтководити страданій твоими. свѣтоносивую... памѣ твою: Конд. 18 нояб. св. Роману; Изъ служ. миней XV в. № 48. Сѵнод. тип. Библи. л. 77. ἡ ἐκκλησία... φωταγωγεῖται τοῖς ἄλλοις σὺ, τὴν φωτοφόρον... μνήμην σὺ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Свѣтопримьгын, φωτοδόχος, свѣтъ въ себѣ принимающій, свѣтопріемный. Свѣтопримьноу свѣщюу. Ик. начин. греч. буквою φ, на Благовѣщеніе Богородицы, изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. φωτοδόχος λαμπάδα. Въ словарѣ Востокова слова: свѣтопримьгын нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ: свѣтопріемнѣ.....

Свѣтъло плодьгын, ἀγλαόκαρπος, съ блестящими, прелестными плодами. Дрѣво свѣтълоплодьнок, Икос. начин. греческ. буквою Ν. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. δένδρον ἀγλαόκαρπον. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ: свѣтлоплодовитое. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Сѣнноначальникъ, ἱεράρχης, главный духовный начальникъ. Сѣнноначальниче евменіе. Служ. миней № 8. XV в. Сунод. тип. Библи. Конд. св. Евменію 18 сентяб. л. 64 а. ἱεράρχα ἐυμένε. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ и новопечатныхъ минеяхъ это слово замѣнено: стлю.

Сѣнноначалныи, ἱεράρχης, священный начальникъ, главный духовный начальникъ. Сѣнноначалнѣ чюдное съвъкоупленіе. Конд. 12 мая св. Епифанію и Герману изъ служ. миней 1577 г. № 82. Библи. Унд. л. 43. ἱεραρχῶν τὴν θαυμαστὴν ξυνορίδα. Въ словарѣ Востокова слова: сѣнноначалныи нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сунод. Библи. стльскую дивную версту, въ больш. часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. и въ старопечатн. минеяхъ какъ въ миней 1577 г. и въ миней 1711 года сѣнноначальникъ чюднѣю двойщѣ, въ слѣд. Сербск. псалт. 1561 г. стльмѣ чядноуж двойщѣ.

Сѣнооученикъ, ἱερομόστης, кто посвящаетъ въ Богослуженіе, священноначальникъ, въ таинства религіи посвященный ученикъ. Пауле сѣнооучениче. Икос. 6 нояб. св. Павлу исповѣднику изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. Въ словарѣ

Востокова сего слова нѣтъ. Παύλε ἱερομόστα. Въ Конд. 24 авг. св. Апост. Евтихію въ миней XV в. № 85. Библ. Унд. слово: ἱερομόστης переведено: сщ҃еннотаинникъ.

Сщ҃енноѡвленнъ, ἱεροφάντωρ, кто учитъ Богослуженію, главный пастырь церкви, архіерей, первосвятитель. Сщ҃енноѡвленне. Ик. 23 окт. св. Ап. Іакову. Изъ миней № 76. XV в. Библ. Унд. ἱεροφάντωρ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ переведено въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г.

Сѣмо свѣщній, ἐπτάφωτος, съ семью свѣтильниками. Сѣмо-свѣщній маккавей. Конд. 1 авг. св. Маккавеймъ изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. л. 5. Въ словарѣ Востокова слова: сѣмосвѣщній нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. также, какъ въ миней XV в. Библ. Ундол. № 85.

Сѣмочисльнїи, ἐπτάριθμος, числомъ семь, семичисленный Стыпи сѣмочисльнїи, Конд. 1 авг. св. мучен. Маккавеймъ изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. л. 5. οἱ στίλοι οἱ ἐπτάριθμοι. Въ словарѣ Востокова слова: сѣмочисльнїи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. также, какъ въ миней XV в. Библ. Унд.

Славословествити, δοξολογεῖν, славословить. Аг҃гли съ пастыри славословествь. Конд. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἄγγελοι μετὰ ποιμένων δοξολογοῦσι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ больш. часосл. XIV—XV в. № 1. Сев. собр..... пастырьми... славословяты. Такъ и въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г.

Совоставити, ἐξαναστῆσαι, приказать встать, поднять. Раслабленаго словомъ бѣтвеннымъ совоставилъ еси. Икос. въ недѣлю раслабленаго изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τὸν παράλυτον. λόγῳ θεῖῳ σὺ ἐξανέστησας. Въ словарѣ Востокова слова: совоставити, нѣтъ. Въ Краковской и Юся-

фовской и теперешней грѣдяхъ также, какъ въ кондакарѣ XI в.

Страстолюбець, φιλομάρτυς, любящій мучениковъ. Похвалимъ... вси стрѣтолюбци. Конд. 12 авг. св. муч. Фотію и Аникитѣ, изъ устава XIII—XIV в. № 328. Свн. Библ. л. 278. μακαρίσωμεν... πάντες φιλομάρτυρες. Въ словарѣ Востокова слова: стрѣтолюбцеъ, нѣтъ. Въ больш. часословѣ Библиотеки Хлудова и въ старопечатныхъ минеяхъ слова: стрѣтолюбци пропущено. Въ печатной греч. минеи вм. φιλομάρτυς напечатано: φιλαδελος.

Стрѣтоносица, ἡ ἀλλοφóρος, награду получающая, страданія, подвиги переносящая, подвигоположница. Тя женѣ стрѣтоносицѣ первостраданіѣ гави. Изъ служ. минеи Библ. Ундол. № 87. 1561 г. Икос. 24 сент. св. первомуч. Θεοκλή. γυναικῶν ἀλλοφóρων σε πρώταδλον εδειξεν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Страстоположникъ, ἀλλοδότης, кто назначаетъ награду за подвигъ, за страданія, или мученія. Молитва ¹⁾ ми содѣлаи хѣ страстоположника твоего. подати ми слово блѣти. Ик. св. Каллистрату 27 сент. изъ служ. минеи 1561 г. № 87. Библ. Унд. л. 418. ἐξιλέωσαι καὶ μοὶ χῆ τὸν ἀλλοδότην σου. τοῦ παρασχεῖν μοι λόγον ἐν χάριτι. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Такъ оно напечатано: въ минеяхъ старопечатныхъ и 1710 года. Въ минеи XV в. № 8. Свн. тип. Библ. написано въ кондакѣ 7 числа: страдоположника.

Соужитель, συμπολίτης, согражданинъ; сожитель, вмѣстѣ живущій съ кѣмъ. гависа соужитель ангѣломъ. Ик. 11 генв. св. Θεοδοσίю. Изъ конд. XI в. № 1. Свн. тип. Библ. ὁφθης συμπολίτης ἀγγέλων. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ Сербской 6-ти мѣсячной минеи XIV в. № 75. Библ. Унд.... соужитникъ... Въ старопечати. минеяхъ... согражданинъ... въ минеи 1710 г. гависа еси согражданинъ.

¹⁾ Надо читать мѣтва.

Съселникъ, *σύσκηρος*, кто вмѣстѣ живетъ въ одной палаткѣ, сотоварищъ. Апѣмъ съселника. 22 окт. Конд. преп. Аверкію Изъ служ. миней XV в. № 8. Сун. тип. Библ. л. 163 об. ἀποστόλων σύσκηρον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. XIII—XIV в. и въ Уставѣ съѡбещника, въ миней XIV в. № 75. Библ. Унд. собьщника. Въ старопечатныхъ минеяхъ:... сожителника, въ миней 1710 г. совселника.

Състрадальникъ, *συναδλος*, сподвижникъ споспѣшникъ. Мѣнкомъ състрадальникъ гвльса. Конд. 20 мая св. муч. Фалаю. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τῶν μαρτύρων συναδλος. ἀναδεχθῆς (—δεῖς). Въ словарѣ Востокова слова: състрадальникъ нѣтъ. Въ старопеч. минеяхъ, какъ и въ конд. XI в. въ миней 1711 г. сострадалецъ.

Тайнословьць, *μυστολέκτης*, тайновѣщатель. Велика тайнословьца Ик. 6 окт. св. Апост. Θомѣ изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 33. μέγαν μυστολέκτην. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. миней № 76. XV в. Библ. Унд... тайноповѣдателѣ. Въ старопечатныхъ... тайноисповѣдателя; 1710 г. тайноисповѣдателю. Въ миней 1558 г. № 276. Рум. муз. 17 окт. въ конд. св. Андрею Критскому сіе слово замѣнено: танногѣникъ.

Терподѣнъин, *καρτερόφυκος*, крѣпкодушный, съ терпѣливою душою. Терподѣне. Конд. 27 ноябр. св. Іакову Перскому Изъ служ. миней XV в. № 48. Сун. тип. Библ. καρτερόφυκος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 77. написано; многотръпливе дѣеж. Въ старопечатныхъ и минеяхъ и миней 1710 г. терпѣливодѣшне.

Толпа, *φάλαγγς*, ряды боеваго строя, пѣхота, армія; множество. Вся толпа дѣмоньская погыбе. Икос. 17 іюня св. муч. Мануилу, Савелію и Исмаилу. Изъ служ. миней Сун. тип. Библ. XV в. л. 137 об. Въ словарѣ Востокова слова: толпа, нѣтъ. Въ большомъ часословѣ Библ. Хлуд. XV в. въ кондакѣ 19

іюня преп. Дію, на л. 262 об. Греческое слово: *φάλαγγας* переведено: воинства.

Трисиганныи, *τρίσκιπτος*, очень блистающий. Свѣтъ трисиганныи. Конд. 21 генв. преп. Максиму исповѣднику. Изъ служ. миней 1441 г. № 273. Рум. муз. *φῶς τὸ τρίσκιπτος*. Въ словарѣ Востокова нѣтъ слова: трисиганныи. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также.

Трудолюбно, *φιλοπόνως*, трудолюбиво, рачительно. Дангъи тебѣ талантъ. трудолюбно. съдѣланъ вьсыгда. Конд. въ св. Великій Вторникъ. Изъ Кондакарія XI в. № 1. Сѣн. тип. Библи. *τὸ δεῖν σοι ταλαντον. φιλοπόνως ἐργασαι πάντοτε*. Въ словарѣ Востокова слова: трудолюбно, нѣтъ.

Тъчнообразнъ, *ὁμότροπος*, сходный нравомъ, образомъ жизни. Тъчнообразнъ и соужитель. Икос. 6 ноябр. св. Павлу исповѣднику. Изъ Конд. XI в. Сѣн. тип. Библи. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ миней 1097 г. № 44. Сѣн. тип. Библи. и служитель. *ὁμότροπος τε καὶ συναλλος. συναλλος* значить соподвижникъ, сподвижникъ.

Тъвнъ, *ἐπώνυμος*, сомненный, имѣющий то же имя. Тъвнуому и нънѣ градуу твоумоу. Конд. XI в. л. 27. *τῆ ἐπώνυμῳ σου καὶ νῦν πολεταιа*. Конд. 14 сент. на Воздвиж. креста Господни. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и новопечатныхъ слово: тъвнуому замѣнено другимъ: тезоименитому.

Тъмьнообразнъи, *σхотейνѳорфос*, темновидный, темнообразный. Бѣсовскоую тъмьнообразноую силоу ѿглаголь есть всу. Икос. 22 генв. св. Апост. Тимоѳею и Анастасію. Изъ служ. миней XI—XII в. № 66. Сѣн. тип. Библи. *τὴν τῶν δαιμόνων σхотейνѳорфον δύναμιν ἀπεδάωξεν ἀπασαν*. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ миней 1441 г. № 273. Рум. муз. Бѣсомъ темнозрачноу..... ѿгна. Такъ и въ старопечати. минеяхъ, а въ миней 1710 г. демонскѣю тмообразнѣю...

Оудобренье, *ἐγκαλλώπισμα*, украшеніе, уборъ, нарядъ. Двѣмъ бжтвное оудобренье. Изъ Устава XIII—XIV в. № 328.

Синод. Библ. л. 59. 24 сент. Конд. св. первомучен. Θεοῦ παρθένον (—ων) τὸ θεῖον ἐγκαλλώπισμα. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Оукраситель, κοσμητήρ, кто убираетъ, украшаетъ, украститель. Всѣхъ оукраситель. Конд. начин. греч. буквою σ. на Благовѣщеніе Богород. изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ὁ τῶν ὄλων κοσμητήρ. Въ словарѣ Востокова слова: оукраситель нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодахъ и новопечатныхъ тріодахъ: иже.....

Оумно, νοητῶς, вразумительно, ясно; разумно. Оумно вълѣжши. Икос. 12 мая свв. Епифанію и Герману изъ миней 1577 г. № 82. Библ. Унд. νοητῶς βωῶσα. Въ словарѣ Востокова слова: оумно нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. какъ въ миней 1577 г.

Оуноуждати, ἐκβιάζεσθαι, вынуждать, вытѣснять. Любвню оуноужденъ бывъ. Икос. 24 февр. на обрѣтеніе чести. главы св. Іоанна Предтечи, изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип., Библ. πόφω ἐκβιασθῆς. Въ словарѣ Востокова слова: оуноуждати нѣтъ. Въ Филаретовской миней... понѣдвса, въ Іосифовской: желаніемъ... Въ миней 1710 г. понѣдженъ. Въ миней XVI—XVII в. № 168. Большак. ошибкою писца написано: приндивса вм. понѣдвса.

Оуправлено, εὐρύθμως, благозвучно, стройно, согласно. яко да оуправлено похвалою. Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. Ик. 20 сент. св. мучен. Евстагію ὅπως εὐρύθμος ἐχομισασω. У Востокова нѣтъ. Въ служ. миней № 32 моего собр. въ Рум. муз. и въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. это слово замѣнено: блгосъчетанно.

Оучничествовати, μαθητεύειν, быть ученикомъ, μαθητεύεσθαι, учить, обучаться. Оучничествовавъ. Конд. 3-го окт. св. Діон. Ареопаг. Изъ устава № 328. XIII—XIV в. Сун. Библ. μαθητεύθεις. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ конд. XI в. переведено: оучивъса. Въ большомъ часословѣ XIV—XV в. Сев. собр. № 1. наоучилъса еси, въ старопе-

чатныхъ наоучивса — 1710 г. яко оученикъ, согласно тому, какъ напечатано въ часословѣ 1509 г. *ὡς μαθητῆς*.

Хврастнѣй, *φρυγανώδης*, имѣющій видъ хвороста, похожій на него. Хврастная страстей..... ссѣклъ еси. Конд. 12 ноября преп. Нилу. Изъ печати. миней 1710 г. *τὰς φρυγανώδεις τῶν παθῶν... συνέκοψας*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Хѡлюбѣць, *φλόχριστος*, любящій Христа, Христолюбивый. Блго-чѣстьнѣ въспоимъ хѡлюбѣци. Икос. 27 июля св. муч. Пантелеймону, изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. *εὐσεβῶς ὑμνήσωμεν φλόχριστοι*. Въ словарѣ Востокова сего слова: хѡлюбѣць нѣтъ. Въ старопечати. минеяхъ и миней 1711 г. блгочестнѣу воспоемъ.....

Цвѣтомъ творити, *περιανθίζειν*, кругомъ увѣнчивать, украшать цвѣтами, убирать, одвѣчивать. Цвѣтѣу твора изращеніе. Икос. 9 июня св. Кирилу изъ служ. миней XV в. № 83. Библи. Унд. л. 50. *περὶ ἀνθίζων τῆν ὄψιν*. Въ словарѣ Востокова слова: цвѣтѣу творити нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. также, какъ въ миней XV в. № 83.

Цѣломоудръникъ, *σόφρων*, цѣломудренный. Иосифа прѣпѣтаго цѣломоудръника, Икос. въ Великій Понедѣльникъ изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. *Ἰωσήφ τὸν αἰσιμαίων σόφρονα*. Въ словарѣ Востокова слова: цѣломоудръникъ нѣтъ. Въ триоди цвѣтной Краковской 1491 г... прѣпоаматнаго и цѣломѣдрънаго.

Чюдодѣтель, *θαυματοργός*, чудотворецъ. Чюдодѣтель же именуешиса. Конд. 17-го ноября св. Григорію Чудотв. изъ служ. миней XV в. Сун. тип. Библи. *θαυματοργός γὰρ ὀνομάζεται*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ 6-ти мѣсячной миней XIV в. № 75. Библи. Унд. чудотворць бо зовешисе. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. чудотворецъ же именуешиса.

Чюдодѣянникъ, *θαυματοργία*, чудотвореніе, чудодѣяніе. также сътвори чюдодѣянина. Икос. 30 сент. св. Григорію Еписк.

великія Арменіи. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. 1. 31 об. *ἄπερ ἐργάσω θαυματουργίας*. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ 6-ти мѣсячной сербск. минеи Библ. Унд. № 75. л. 54 об. такъ написано: *таже съдѣла чудотворита*. Слова: чудотворита въ словарь Востокова также нѣтъ.

Чюдоносець, *θαυματοφόρος*, имѣющій даръ творить чудеса. Чюдоносче Антоник. Конд. 17 генв. преп. Антонию. Изъ служ. минеи № 11. XV в. Сун. тип. Библ. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ.

Шествованіе, *πορεία*, ходьба, путь, путешествіе. Чѣюми ѡстиса твоими шествованіи. Икос. 25 авг. св. Апост. Варооломею изъ служ. минеи XV в. № 85. Библ. Унд. *ταῖς θαυμασταῖς ἡγίασας σου πορείαις*. Въ словарь Востокова слова: шествованіе нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. также, такъ въ минеи XV в. № 85. Библ. Унд.

Ѡбръжчитель, *μνηστῆρ*, сговоренный, женихъ. Ѡбръжчитела вѣременнаго презрѣла еси. Изъ больш. часослова Библ. Худ. 25 сент. преп. Евфросиніи Конд. *μνηστῆρος προσκαίρου κατεδρόνησας*. Сего слова у Востокова нѣтъ. Въ часословѣ № 1. Сев. собр. XIV—XV в. Ѡбръжчника... не брѣгла еси. Въ служ. минеи Сун. тип. Библ. № 8. XV в. ѡбрѣченника... преобидѣла еси.

Ѡбоуздание, *φίμωτρον*, намордникъ, узда. Злоглѣивымъ чѣкомъ Ѡбоуздание. Икос. 17 окт. св. Андрею Крит. изъ минеи 1558 г. № 276. Рум. муз. *βλασφημοῦντων ἀνῶν φίμωτρον*. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.

Ѡнебесити, *οὐρανοῦσαι*, переселить на небо, сдѣлать небеснымъ. Мощью неизреченною твою Ѡнебесилъ кси прѣвь. Икос. 18 Генв. преп. Аванасію и Кириллу, изъ служ. минеи XV в. № 11. Сун. тип. Библ. *ὀβενεία ἀπορρήτω. τὴν σὴν οὐρανοῦσαι ἐκκλησίαν*. Въ словарь Востокова нѣтъ слова: Ѡнебесити.

Явѣсказательный, ἀρίθλος, очень ясный, весьма извѣстный; отличный. Моужьствоу явѣсказательное познаніе Икос. 5 іюля св. Аванасію Аѳонскому, изъ служ. миней XV—XVI в. № 98. Библ. Унд. τῆς ἀνδρείας ἀρίθλον γνῶρισμα. Въ словарь Востокова слова: явѣсказательный, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. такъ же, какъ и въ XV—XVI в. № 98.

Яремница, ἡ σύζυγος, супруга. Оувѣщенъ добротою съ яремницею. Конд. 27 нояб. св. Іакову Персскому. Изъ служ. миней XV в. № 48. Сѣн. тип. Библ. πεισθὲς τῇ καλῇ συζύγῳ. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ миней 1558 г. № 276. Рум. муз. вѣровавъ добрѣй соупроужницѣ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, а въ миней 1710 г. оувѣривса доброю сѣпрѣжницею.

